

INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

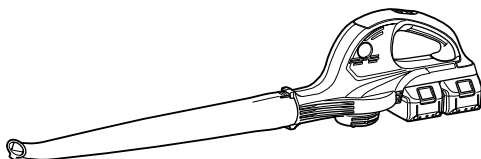


# Cordless Blower

## Aspiro / souffleur (sans fil)

## Sopladora Inalámbrica

XBU01




014602

**IMPORTANT:** Read Before Using.  
**IMPORTANT:** Lire avant usage.  
**IMPORTANTE:** Leer antes de usar.

## ENGLISH (Original instructions)

# SPECIFICATIONS

| Model  |                       | XBU01                                    |                          |
|--|-----------------------|--|--------------------------|
| Capacities   | Air volume (HIGH)     | 4.4 m <sup>3</sup> /min (155 cu.ft./min) |                          |
|  | Air volume (LOW)      | 2.6 m <sup>3</sup> /min (92 cu.ft./min)  |                          |
| No load speed (RPM)  | HIGH                  | 17,000 /min                              |                          |
|  | LOW                   | 10,000 /min                              |                          |
| Overall length   | (without long nozzle) | 420 mm (16-1/2")                         |                          |
|  | (with long nozzle)    | 905 mm (35-5/8")                         |                          |
| Net weight   |                       | 2.6 kg (5.9 lbs)                         | 3.1 kg (6.9 lbs)         |
| Rated voltage  |                       | D.C. 36 V                                |                          |
| Standard battery cartridge(s)<br> Warning: Use only the battery(ies) described. |                       | BL1815N / BL1820                         | BL1830 / BL1840 / BL1850 |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

USA018-2

9. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

### READ ALL INSTRUCTIONS.

### BEFORE USING THIS APPLIANCE

**WARNING** - To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance when battery fitted. Remove battery from appliance when not in use and before servicing.
2. Do not expose to rain. Store indoors.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
7. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
8. Use extra care when cleaning on stairs.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for commercial use.

USB101-2

## BLOWER SAFETY WARNINGS

1. Always use protective goggles, a cap and mask when using the blower. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Never point the nozzle at anyone in the vicinity when using the blower.
3. Never block suction inlet and/or blower outlet.
  - Do not block suction inlet or blower outlet to clean up in dusty areas.
  - Do not use the blower with a tapered nozzle smaller than the original one, such as a new nozzle obtained by attaching an extra diameter-reduced hose or smaller hose to the nozzle top end.
  - Do not use the blower to inflate balls, rubber boat or the similar.

Increased motor revolution may cause dangerous fan breakage and result in serious personal injury. Heated motor and control circuit may cause a fire.

4. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Do not carry battery fitted tool with finger on switch.
5. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

## **⚠WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

USD301-1

## **Symbols**

The followings show the symbols used for tool.

|                   |   |   |
|-------------------|---|---|
| v                 | · | volts                                   |
| —                 | · | direct current                          |
| n <sub>0</sub>    | · | no load speed                           |
| ... /min<br>r/min | · | revolutions or reciprocation per minute |

ENC007-8

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

### **FOR BATTERY CARTRIDGE**

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).

7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

### **Tips for maintaining maximum battery life**

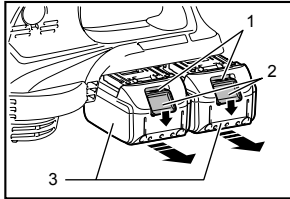
1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge



014610

1. Red indicator
2. Button
3. Battery cartridge

### ⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

### ⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### NOTE:

- The tool does not work with only one battery cartridge.

### Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

### Overload protection

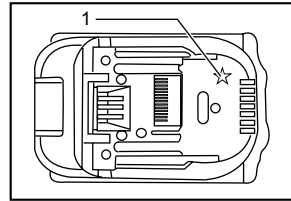
When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### Overheat protection for battery

When the battery is overheated, the tool stops automatically without any indication. The tool does not start even if pressing the switch button. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.

### NOTE:

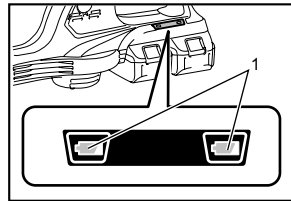
The battery overheat protection works only with a battery cartridge with a star marking.



012126

1. Star marking

### Overdischarge protection

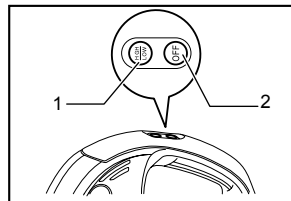


014611

1. Battery indicator

When the remaining battery capacity gets low, the battery indicator blinks on the applicable battery side. By further use, the tool stops and the battery indicator lights up about 10 seconds. In this situation, charge the battery cartridge.

### Switch action



014606

1. HIGH/LOW button
2. OFF button

To start the tool, simply press the "HIGH/LOW" button. To switch off, press the "OFF" button. To change the tool speed, press the "HIGH/LOW" button. The first press on this button is for high speed and the second

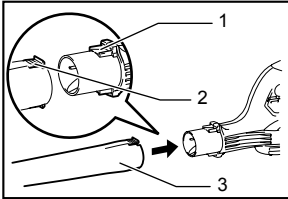
press for low speed and then each press on this button repeats the high/low speed cycle alternatively.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

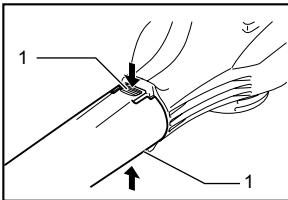
### Installing or removing the long nozzle



1. Hook
2. Button
3. Long nozzle

014603

To install the long nozzle, push in onto the blower outlet of the tool all the way.

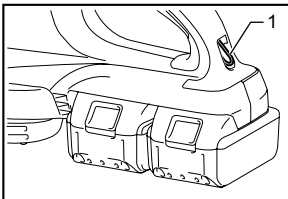


1. Button

014604

To remove the long nozzle, press its both buttons and with the buttons being pressed pull it out.

### Installing the shoulder strap



1. Hanger

014605

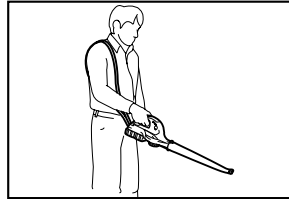
Pull the hanger out of the tool.

Hook the shoulder strap onto the hanger of the tool.

Before use, adjust the length of strap so that it is easy to work with it.

## OPERATION

### Blowing



014607

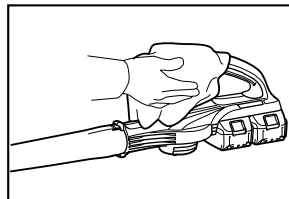
Hold the blower firmly with a hand and perform the blowing operation by moving it around slowly. When blowing around a building, a big stone or a vehicle, direct the nozzle away from them. When performing an operation in corner, start from the corner and then move to wide area.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

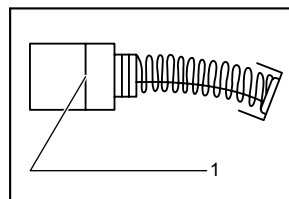
### Cleaning



014609

From time to time, wipe off the outside of the tool using a cloth dampened in soapy water.

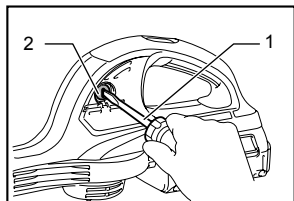
### Replacing carbon brushes



1. Limit mark

001145

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.



014608

1. Screwdriver
2. Brush holder cap

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY

### Warranty Policy

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others;
- repairs are required because of normal wear and tear;
- the tool has been abused, misused or improperly maintained;
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

EN0006-1

## SPÉCIFICATIONS

| Modèle  |                                   | XBU01                                    |                      |
|---|-----------------------------------|--|----------------------|
| Capacités   | Volume d'air (vitesse supérieure) | 4,4 m <sup>3</sup> /min (155 pi cu./min) |                      |
|   | Volume d'air (vitesse inférieure) | 2,6 m <sup>3</sup> /min (92 pi cu./min)  |                      |
| Vitesse à vide (RPM)  | Grande                            | 17 000 /min                              |                      |
|   | Bas                               | 10 000 /min                              |                      |
| Longueur totale   | (sans l'embout allongé)           | 420 mm (16-1/2")                         |                      |
|   | (avec l'embout allongé)           | 905 mm (35-5/8")                         |                      |
| Poids net   |                                   | 2,6 kg (5,9 lbs)                         | 3,1 kg (6,9 lbs)     |
| Tension nominale  |                                   | C.C. 36 V                                |                      |
| Batterie(s) standard<br>⚠ Avertissement : Utilisez seulement la/les batterie(s) décrite(s). |                                   | BL1815N/BL1820                           | BL1830/BL1840/BL1850 |

• Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Les caractéristiques techniques et la batterie peuvent varier suivant les pays.

• Poids, batterie comprise, conforme à la procédure EPTA de 01/2003

USA018-2

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, vous devez toujours prendre des précautions de base, dont les suivantes :

### LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

### AVANT D'UTILISER CET APPAREIL

**AVERTISSEMENT** - Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne quittez pas l'appareil alors que la batterie y est insérée. Retirez la batterie de l'appareil après l'utilisation et avant de le faire réparer.
2. Ne l'exposez pas à la pluie. Rangez-le à l'intérieur.
3. Ne laissez pas les enfants l'utiliser comme jouet. Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation par les enfants ou à proximité des enfants.
4. Utilisez l'outil uniquement de la façon décrite dans ce manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne l'utilisez pas avec une batterie endommagée. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, s'il a été échappé, endommagé, laissé à l'extérieur ou échappé dans l'eau, retournez-le à un centre de service après-vente.
6. Ne mettez rien dans les ouvertures. N'utilisez jamais l'outil si une des ouvertures est

bouchée ; gardez ces dernières exemptes de poussières, charpies, cheveux ou tout objet pouvant réduire la circulation de l'air.

7. Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.
8. Soyez tout particulièrement prudent lorsque vous nettoyez sur les marches d'un escalier.
9. Utilisez uniquement le chargeur fourni par le fabricant pour recharger la batterie.

### CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

Cet appareil est destiné à un usage commercial.

USB101-2

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE SOUFFLEUR

1. Portez toujours des lunettes de sécurité, un casque et un masque antipoussières lorsque vous utilisez le souffleur. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil ne sont PAS des lunettes de sécurité.
2. Ne pointez jamais la buse vers les personnes présentes lorsque vous utilisez le souffleur.
3. N'obstruez jamais l'entrée d'aspiration et/ou la sortie d'air du souffleur.
  - N'obstruez pas l'entrée d'aspiration ou la sortie d'air du souffleur pour nettoyer dans une zone poussiéreuse.
  - N'utilisez pas le souffleur avec un embout conique plus petit que l'original, par exemple avec un nouvel embout obtenu en

fixant un tuyau supplémentaire au diamètre plus petit ou encore un tuyau plus petit à l'extrémité de l'embout.

- N'utilisez pas le souffleur pour gonfler les ballons, bateaux pneumatiques ou autres objets similaires.

L'accélération du moteur pourrait entraîner un dangereux bris du ventilateur et provoquer des blessures graves. Une surchauffe du moteur et du circuit de commande peut provoquer un incendie.

4. **PRÉVENEZ TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL.** Ne laissez pas le doigt sur l'interrupteur lorsque vous transportez l'outil et que la batterie est installée.
5. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter l'inhalation de ces poussières ou leur contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fournisseur du matériau.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

### ⚠ AVERTISSEMENT:

**NE VOUS LAISSEZ PAS** tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance ou de familiarité avec le produit en négligeant les consignes de sécurité qui accompagnent le produit. L'utilisation non sécuritaire ou incorrecte de cet outil comporte un risque de blessure grave.

USD301-1

## Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

- v · volts
- · courant continu
- n<sub>o</sub> · vitesse à vide
- ... /min · tours ou alternances par minute
- r /min

ENC007-8

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### POUR LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.

2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) Évitez d'exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 ° C (122 ° F).
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.
9. N'utilisez pas une batterie si elle est endommagée.
10. Suivez la réglementation locale concernant la mise au rebut de la batterie.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 ° C et 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
4. Rechargez la batterie tous les six mois si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

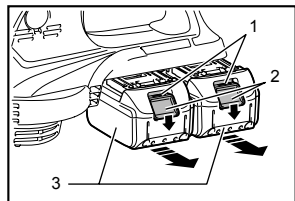


## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

### Installation ou retrait de la batterie



1. Indicateur rouge
2. Bouton
3. Batterie

014610

### ⚠ ATTENTION:

- Mettez toujours l'appareil hors tension avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de cette dernière.** Sinon, l'outil et la batterie pourraient vous glisser des mains, ce qui risque d'endommager l'outil et la batterie, ou encore de provoquer des blessures.

Pour retirer la batterie, faites-la glisser de l'outil tout en faisant glisser le bouton se trouvant à l'avant.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure pratiquée dans le boîtier, et glissez la batterie en place. Insérez-la à fond jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge situé sur le dessus du bouton, la batterie n'est pas complètement verrouillée.

### ⚠ ATTENTION:

- Installez toujours la batterie à fond jusqu'à ce que vous ne puissiez plus voir l'indicateur rouge. Dans le cas contraire, elle pourrait tomber de l'outil et entraîner des blessures.
- Ne forcez pas sur la batterie pour l'installer. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

### NOTE:

- L'outil ne fonctionne pas lorsqu'une seule batterie est en place.

### Système de protection de l'outil/de la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/de la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation du moteur pour augmenter la durée de vie de l'outil et de la batterie.

L'outil s'arrête automatiquement pendant l'utilisation lorsque l'outil ou la batterie est dans l'une des situations suivantes. Dans certaines conditions, les indicateurs s'allument.

### Protection contre les surcharges

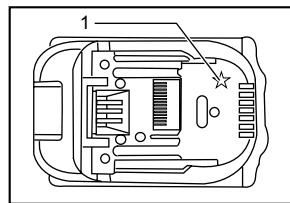
Lorsque l'outil est actionné de sorte qu'il utilise un courant élevé anormal, l'outil s'arrête automatiquement sans indication. Dans cette situation, éteignez l'outil et arrêtez l'application qui a causé la surcharge de l'outil. Puis rallumez l'outil pour recommencer.

### Protection contre la surchauffe de la batterie

Lorsque la batterie surchauffe, l'outil s'arrête automatiquement sans aucune indication. L'outil ne démarre pas même si vous actionnez le bouton de démarrage. Si tel est le cas, laissez refroidir la batterie avant de remettre l'outil en marche.

### NOTE:

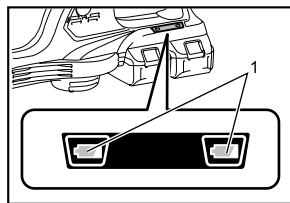
La protection de surchauffe de la batterie fonctionne uniquement avec les batteries comportant un repère en forme d'étoile.



1. Étoile

012126

### Protection contre les décharges accélérées

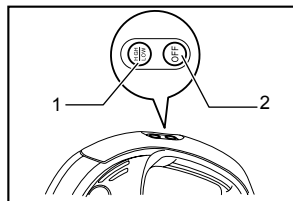


1. Indicateur de batterie

014611

Lorsque la capacité restante de la batterie est faible, l'indicateur de la batterie clignote à côté de la batterie concernée. Si l'utilisation est poursuivie, l'outil s'arrête et l'indicateur de la batterie s'allume pendant environ 10 secondes. Dans cette situation, rechargez la batterie.

## Interrupteur



1. Bouton de mise en marche HIGH/LOW
2. Bouton d'arrêt « OFF »

014606

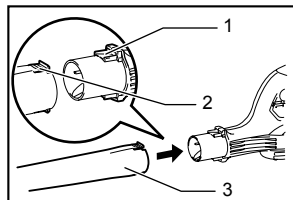
Pour démarrer l'outil, appuyez simplement sur le bouton de mise en marche « HIGH/LOW ». Pour l'éteindre, appuyez sur le bouton d'arrêt « OFF ». Pour changer la vitesse, appuyez sur le bouton « HIGH/LOW ». Lorsque vous appuyez sur ce bouton pour la première fois, vous actionnez la vitesse supérieure. La deuxième fois que vous l'appuyez, vous actionnez la vitesse inférieure. Par la suite, chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, vous alternez entre la vitesse supérieure et la vitesse inférieure.

## ASSEMBLAGE

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.

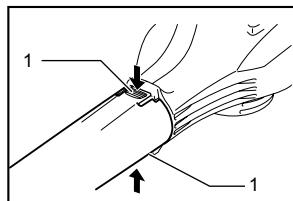
### Installation ou retrait de l'embout allongé



1. Crochet
2. Bouton
3. Embout allongé

014603

Pour installer l'embout allongé, insérez-le sur la sortie d'air du souffleur en poussant jusqu'au fond.

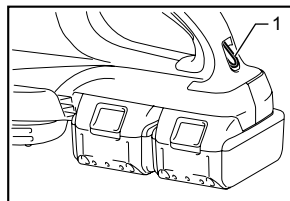


1. Bouton

014604

Pour retirer l'embout, appuyez sur les deux boutons et, en les maintenant enfoncés, tirez sur l'embout.

## Installation de la bandoulière



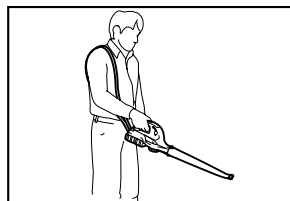
1. Étrier de fixation

014605

Tirez sur l'étrier de fixation pour l'extraire de l'outil. Fixez la bandoulière sur l'étrier de fixation de l'outil. Avant de l'utiliser, réglez la longueur de la bandoulière pour vous permettre de travailler dans une position confortable.

## UTILISATION

### Soufflage



014607

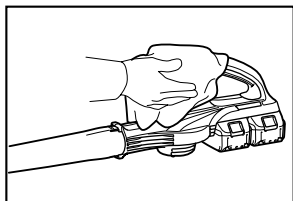
Tenez le souffleur fermement d'une main et procédez à l'opération de soufflage en le déplaçant lentement. Lors du soufflage autour d'un édifice, d'une grande pierre ou d'un véhicule, ne dirigez pas l'embout dans leur direction. Lorsque vous travaillez dans un coin, commencez par le coin puis passez à la zone plus ouverte.

## ENTRETIEN

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Une décoloration, une déformation, ou la formation de fissures peuvent en découler.

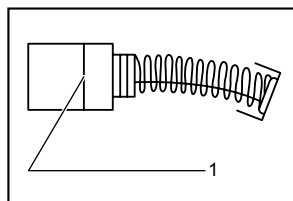
## Nettoyage



014609

Essuyez régulièrement l'extérieur du souffleur avec un chiffon imprégné d'eau savonneuse.

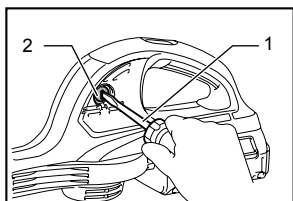
## Remplacement des charbons



001145

Retirez et vérifiez régulièrement les charbons. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au trait de limite d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques.

1. Trait de limite d'usure



014608

Utilisez un tournevis pour retirer les bouchons de porte-charbon. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons de porte-charbon.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

1. Tournevis  
2. Bouchon de porte-charbon

## ACCESSOIRES EN OPTION

### ⚠ ATTENTION:

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Chargeur et batterie authentiques Makita

### NOTE:

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

---

## **GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA**

### **Politique de garantie**

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où:

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers:
- des réparations s'imposent suite à une usure normale:
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu:
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.


MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

EN0006-1

## ESPAÑOL (Instrucciones originales)

### ESPECIFICACIONES

| Modelo  |                             | XBU01   |                      |
|---|-----------------------------|---|----------------------|
| Capacidades   | Volumen de aire alto (HIGH) | 4,4 m <sup>3</sup> /min (155 pie <sup>3</sup> /min) |                      |
|   | Volumen de aire bajo (LOW)  | 2,6 m <sup>3</sup> /min (92 pie <sup>3</sup> /min)  |                      |
| Velocidad sin carga (RPM)   | Alta                        | 17 000 r/min  |                      |
|   | Baja                        | 10 000 r/min  |                      |
| Longitud total  | (sin la boquilla grande)    | 420 mm (16-1/2")                                    |                      |
|   | (con la boquilla grande)    | 905 mm (35-5/8")                                    |                      |
| Peso neto   |                             | 2,6 kg (5,9 lbs)                                    | 3,1 kg (6,9 lbs)     |
| Tensión nominal   |                             | 36 V c.c.   |                      |
| Cartucho(s) de batería estándar<br> Advertencia: Use solamente la(s) batería(s) indicada(s). |                             | BL1815N/BL1820                                      | BL1830/BL1840/BL1850 |

• Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.

• Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de país a país.

• Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003 incluyendo el cartucho de la batería

USA018-2

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al usar cualquier aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

### ANTES DE USAR ESTE APARATO

**ADVERTENCIA** - Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión:

1. No deje el aparato con la batería puesta. Retire la batería del aparato cuando no lo use y antes de hacer algún mantenimiento.
2. No exponga el aparato a la lluvia. Almacene en interiores.
3. No permita que sea utilizado como un juguete. Se requiere de una supervisión cuidadosa durante el uso al haber niños cerca.
4. Use solamente como se describe en este manual. Sólo use aditamentos recomendados por el fabricante.
5. No use con batería dañada. Si el aparato no está funcionando como debiera, se ha dejado caer, se ha dañado, se ha dejado a la intemperie o ha caído sobre el agua, llévelo a un centro de servicio.
6. No coloque ningún objeto sobre las rendijas de ventilación. No use cuando cualquiera de las rendijas esté bloqueada; mantenga libre de polvo, hilachas, cabello y cualquier otra cosa que pudiera reducir el flujo de aire.

7. Mantenga el cabello suelto, la ropa holgada, las uñas y todas las partes del cuerpo alejadas de las rendijas y las partes móviles.
8. Tenga especial cuidado al estar limpiando sobre escaleras.
9. Use solo el cargador que se proporciona por el fabricante para recargar.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Este aparato está diseñado para uso comercial solamente.

USB101-2

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA SOPLADORA

1. Siempre use gafas protectoras, gorra y máscara al usar la sopladora. Las gafas normales o las gafas de sol NO constituyen gafas de seguridad.
2. Nunca apunte la boquilla en dirección de alguna persona al estar de cerca durante el uso de la sopladora.
3. Nunca obstruya el acceso de succión ni la boquilla de la sopladora.
  - No obstruya la entrada de succión ni la salida de la sopladora al limpiar en áreas empolvadas.
  - No use la sopladora con una boquilla cónica menor que el tamaño de la original, tal como las boquillas nuevas que se obtienen al fijar una manguera adicional de diámetro reducido o una manguera de diámetro menor en el extremo superior de la boquilla.

- **No use el soplador para inflar pelotas, lanchas inflables ni objetos similares.**

El aumento de las revoluciones en el motor puede que cause una rotura peligrosa del ventilador resultando en lesiones graves a la persona. El sobrecalentamiento del motor y del circuito de control puede que genere un incendio.

4. **EVITE EL ENCENDIDO ACCIDENTAL.** No cargue la herramienta con el dedo en el interruptor al estar la batería puesta.
5. **Algunos materiales contienen sustancias químicas que pueden ser tóxicas.** Tome precauciones para evitar la inhalación de polvo o que éste tenga contacto con la piel. Consulte la información de seguridad del proveedor de los materiales.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ⚠ADVERTENCIA:

**NO DEJE** que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para dicho producto. El **MAL USO** o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones puede ocasionar graves lesiones personales.

USD301-1

## Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

|                |   |   |
|----------------|---|---|
| v              | · | volts o voltios   |
| —              | · | corriente directa o continua                                    |
| n <sub>0</sub> | · | velocidad en vacío o sin carga                                  |
| .../min        | · | revoluciones o alternaciones por minuto, frecuencia de rotación |
| r/min          | · |   |

ENC007-8

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

### PARA CARTUCHO DE BATERÍA

1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
2. **No desarme el cartucho de batería.**

3. **Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.**
4. **En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Podría perder la visión.**
5. **No cortocircuite el cartucho de batería:**
  - (1) **No toque las terminales con ningún material conductor.**
  - (2) **Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.**
  - (3) **No exponga la batería de cartucho a la lluvia o nieve.**

Un corto circuito en la batería puede causar un flujo grande de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras y aún descomposturas.

6. **No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 ° C (122 ° F).**
7. **Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.**
8. **Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.**
9. **No use una batería dañada.**
10. **Siga las regulaciones locales relacionadas al desecho de las baterías.**

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

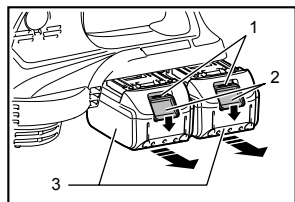
1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente.** Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. **No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado.** La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. **Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. **Recargue el cartucho de la batería una vez cada seis meses si no se va a usar por un periodo extenso.**

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

### Instalación o desmontaje del cartucho de batería



1. Indicador rojo
2. Botón
3. Cartucho de batería

014610

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Apague siempre la herramienta antes de colocar o quitar el cartucho de batería.
- **Sujete la herramienta y el cartucho de la batería con firmeza al colocar o quitar el cartucho.** Si no se sujeta con firmeza la herramienta y el cartucho de la batería, puede ocasionar que se resbalen de sus manos resultando en daños a la herramienta y al cartucho, así como lesiones a la persona.

Para quitar el cartucho de batería, deslícelo de la herramienta mientras desliza el botón sobre la parte delantera del cartucho.

Para colocar el cartucho de batería, alinee la lengüeta sobre el cartucho de batería con la ranura en la carcasa y deslice en su lugar. Inserte por completo hasta que se fije en su lugar con un pequeño clic. Si puede ver el indicador rojo del lado superior del botón, esto indica que no ha quedado fijo por completo.

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Introduzca siempre completamente el cartucho de batería hasta que el indicador rojo no pueda verse. Si no, podría accidentalmente salirse de la herramienta y caer al suelo causando una lesión a usted o alguien a su alrededor.
- No instale el cartucho de batería a la fuerza: si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, se debe a que no está siendo insertado correctamente.

### NOTA:

- La herramienta no funciona con solo un cartucho de batería.

## Sistema de protección de la herramienta / batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta / batería. Este sistema corta en forma automática el suministro de energía al motor para prolongar la vida útil de la herramienta y batería.

La herramienta se detendrá automáticamente durante el funcionamiento si la herramienta o la batería se someten a una de las siguientes condiciones: En algunas condiciones, las luces indicadoras se encienden.

### Protección contra la sobrecarga

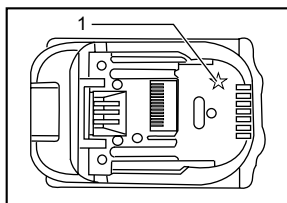
Cuando la herramienta es utilizada de tal manera que cause un consumo anormalmente alto de corriente, la herramienta automáticamente se para sin indicación alguna. En este caso, apague la herramienta y detenga la aplicación que causó que la herramienta se sobrecargara. Luego encienda la herramienta y reinicie.

### Protección contra el sobrecalentamiento de la batería

Cuando la batería se sobrecalienta, la herramienta se para automáticamente sin indicación alguna. La herramienta no se acciona incluso al presionar el botón interruptor. En este caso, espere que la batería se enfríe antes de volver a encender la herramienta.

### NOTA:

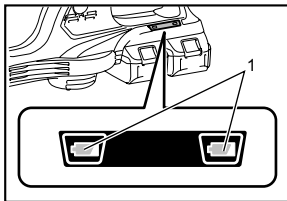
La protección contra el sobrecalentamiento de la batería funciona solamente con un cartucho de batería el cual presente una marca de estrella.



1. Marca de estrella

012128

### Protección contra la sobredescarga

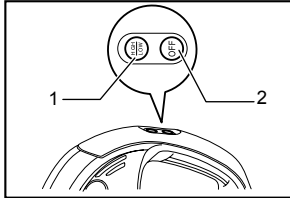


1. Indicador de batería

014611

Cuando la capacidad restante de la batería sea baja, la luz indicadora de la batería parpadea en el lado que corresponda de la batería. Si se continúa usando, la herramienta parará y el indicador de la batería se encenderá por alrededor de 10 segundos. En este caso, recargue el cartucho de batería.

### Accionamiento del interruptor



014606

Para encender la herramienta, simplemente presione el botón de activación "HIGH/LOW". Para apagar, presione el botón de apagado "OFF". Para cambiar la velocidad en la herramienta, vuelva a presionar el botón de activación "HIGH/LOW". La primera vez que el botón se presione se obtendrá la velocidad mayor y la segunda vez que se presione se obtendrá la velocidad menor, y cada vez que se presione el botón, se alternará entre estas dos velocidades.

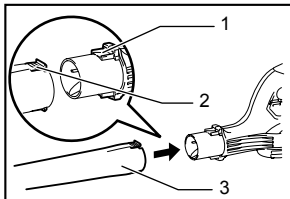
1. Botón HIGH/LOW para volumen ALTO/BAJO de aire
2. Botón "OFF" de apagado

## ENSAMBLE

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

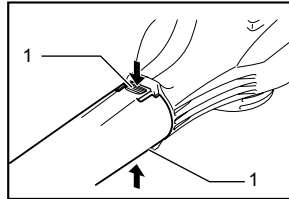
### Instalación y desinstalación de la boquilla larga



014603

Para instalar la boquilla larga, presiónela completamente dentro de la salida de aire de la herramienta.

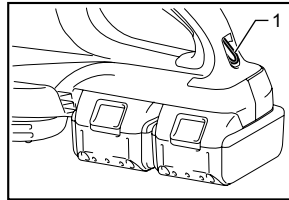
1. Gancho
2. Botón
3. Boquilla larga



014604

Para desinstalar la boquilla grande, presione ambos botones mientras que la saca jalando.

### Instalación de la correa para hombro



014605

Jale el colgador hacia afuera de la herramienta. Enganche la correa para hombro en el colgador de la herramienta.

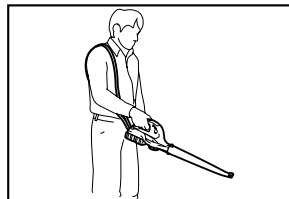
Antes de usar, ajuste la longitud de la correa de tal forma que resulte fácil la operación con ésta.

1. Botón

1. Colgador

## OPERACIÓN

### Soplado



014607

Sujete la sopladora con firmeza con una mano y realice la operación del soplado al moverla lentamente alrededor.

Al soplar alrededor de algún edificio, roca grande o vehículo, no apunte la boquilla directamente a estos objetos.

Al soplar en una esquina, comience desde el interior de la esquina desplazándose hacia afuera.

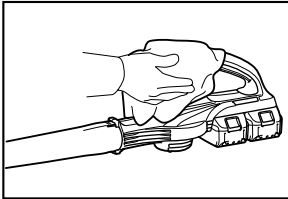


## MANTENIMIENTO

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tíner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.

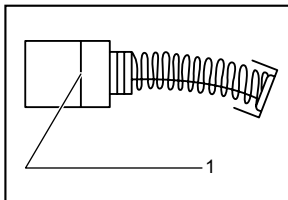
### Limpieza



014609

De vez en vez, limpie el exterior de la herramienta usando un paño húmedo y agua enjabonada.

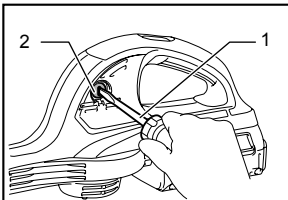
### Reemplazamiento de las escobillas de carbón



001145

Extraiga e inspeccione de forma periódica las escobillas de carbón. Sustitúyalas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón originales e idénticas.

1. Marca límite



014608

Utilice un destornillador para quitar Tapa del carbón. Extraiga las escobillas gastadas, inserte las nuevas y vuelva a colocar las tapas.

1. Destornillador  
2. Tapa del carbón

Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

### ⚠PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos (incluidos o no) están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Batería y cargador originales de Makita

### NOTA:

- Algunos de los artículos en la lista puede que vengan junto con el paquete de la herramienta como accesorios incluidos. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

---

## **GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO**

### **Ésta Garantía no aplica para México**

#### **Política de garantía**

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta COMPLETA, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros:
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal:
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente:
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E "IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO", DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

EN0006-1



< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

# ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan